

AYMAVILLES

La conta di sa tchévrèi

Eun cou, l'ie an tchèvra que l'ayè sa tchévrèi. Eun dzor, la tchèvra s'en va deun lo bouque tchertché de pequé, mi, devàn que chotre, dit a se croué : « Prégne de meulle varda d'ivrì la pourta a qui sovoille ; y è eun gramo leui que vionde sé a l'entor é atèn po d'atro que de no balafré ! ».

La mamma l'ie panco bièn llouèn di lender de la pourta que le tchévrèi senton tabeché é braillé : « Ivréde-mé ! Ommo, ivréde-mé ! ».

Le croué s'apesèison to de souite que l'è po mamma : la vouése l'è tro fortá é lo deuit... gnanca nen prédjé !

Tabeucha que te tabeucha, lo leui desbende po, mi le tchévrèi lèi baillon po fèi.

Adón, lo leui, greundzo comme eun pet, déside de prédjé tchica pi dous. Va eumprunté de mi eun tchi eungn amì, nen gorbelle an balla couilló é, atò la gordze plén-a, torne tabeché a la pourta di tchévrèi.

Lo pi alavia di sat va protso la fenitra é vèi an grousa patta totta nèye pouzéye deussù lo resilo. L'è cheur po la cocca de mamma ! Lo leui, eunradjà, gremelle : « Bougro de carogne que v'ide po d'atro, po mézo de vo tchapé ! ».

S'en vat i meleun é se caye deun la faëina. To blan comme la nèi, torne tabeché a la pourta. Si cou, le tchévrèi crèyon fran que sièye mamma é ivron. Lo leui entre comme la pirafoudra é le tchappe eun aprì l'atro : Touéno a la coueugne di piillo, Freussón dézò la tabla, Frioleun deun lo fornet, Verneucca su deussù lo beuffet, Mofletta déri la pourta é Porsoleun déri le ridó. É lo satchimo ? Peussepot, lo pi petchoù, s'è catchà dedeun la peundeula é lo leui lo troue po.

Aprì an balla pouza, mamma torne i mitcho. Lo queun dézastre ! Mèizón l'è totta pe l'er é di tchévrèi gnancamì la poussa.

Le crie eun pe eun : « Touéno ! Freussón ! Frioleun ! Verneucca ! Mofletta ! Porsoleun ! Peussepot ! », y è po cor d'ama.

A fose de sentì vouallé, lo tchouèinì chor de la catse, lèi conte sen que l'è capitó é eunsemblo van tchertché lo leui.

Lo vèyon-tì po eundremet dézò an planta atò la botse iverta, lo ventro conflo é la lenva pendoillón ? « L'è lo momàn bon », di mamma todzèn, todzèn. Atò de balle fosette coppe la panse di leui : Touéno, Freussón, Frioleun, Verneucca, Mofletta é Porsoleun dzeufflon foua san é veusto. Adón mamma lèi dit : « Vitto, vitto ! Alléde prende de bèrio ». Atò sisso bèrio eumplèi si grou bidón é lo queui.

Lo leui, aprì an serta pouza, se rèche, se froute la panse é dit :



lo gnalèi



Assessorat de l'Éducation et de la Culture
Assessorato Istruzione e Cultura

AYMAVILLES

« Mondjemé la queunta sétchinna ! Ou teu dzouyé que n'i panco pasó bo sisse croué tchévrèi ? ». Avouì salsa grousa beudda, va tchertché d'éve i pouis ; se dicte bramente a l'ensón é lo pèis di bèrio lo fé tsire deun salsa borna teuppa.
La djounna é se tchévrèi l'an to vu sen que l'è capitó é son gué comme de lèire : « Na que dzen ! Lo leui l'a fiolatò deun lo pouis : fèyèn ribotta canque demàn ! ».



lo gnalèi



Tiré de :

Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici - Tome II, Histoires d'animaux*, Musumeci Éditeur, Quart (Ao) 1984
Texte publié en 2008 dans « Le-z-Amaveulle » - Bibliothèque d'Aymavilles
Collaborateur d'Aymavilles pour la traduction : **Liliana Bertolo**
La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique
Mise à jour de la graphie : octobre 2013